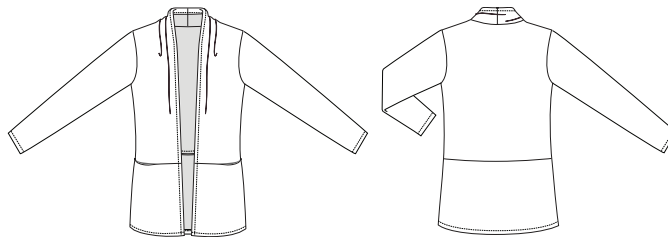


40%
POUR
TRICOTS
EXTENSIBLES
FOR STRETCH
KNITS

Jalie

PATRONS DE COUTURE
SEWING PATTERNS

3677



27 tailles
pour filles
et femmes

Hélène

27 sizes
for girls
and women

CRÉÉ ET IMPRIMÉ AU CANADA - DRAFTED AND PRINTED IN CANADA

www.jalie.com



3677	Cardigan à côl châle / Shawl Collar Cardigan
HÉLÈNE	Cardigan ouvert au devant avec encolure dos montante pour un effet col châle. Découpe à la taille avec poches amusantes à confectionner et ampleur ajoutée au bas du dos pour plus de mouvement. Un projet facile et très rapide grâce à sa construction ingénieuse!
27 tailles sizes	Open front cardigan with high back neck that creates subtle draping, super-easy pocket, waist seam for color blocking and slightly flowy lower back to give it more movement. A quick sew thanks to the ingenious construction!

FILLES - GIRLS

	Âge approximatif - Approximate age	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	
	Tailles européennes - European sizes	92	98	104	112	119	127	135	142	146	150	152	155	
	TAILLE JALIE - JALIE SIZES	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	
	TABLEAU DE MESURES - MEASUREMENT CHART													
1	Tour de poitrine - Full Bust	"	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
		cm	53	56	58	61	64	66	69	71	74	76	79	81
2	Tour de taille - Waist	"	20	20 1/2	21	21 1/2	22	22 1/2	23	23 3/4	24 1/2	25 1/4	25 3/4	26 1/2
		cm	51	52	53	55	56	57	58	60	62	64	66	67
3	Tour des hanches - Hips	"	22	23	24	25	26	27	28	29 1/2	30 1/2	32	33	34 1/2
		cm	56	58	61	64	66	69	71	74	78	81	84	87
4	Tronc (devant + dos) Girth (back + front)	"	35	37	38 1/2	40	41 1/2	43 1/4	45	47	49	51	53	55
		cm	89	94	98	102	105	110	114	119	124	130	135	140

Tissus recommandés Suggested Fabrics	Modèle - View	Largeur Width	Quantité de tissu requise - Yardage												
			yd	7/8	7/8	7/8	7/8	7/8	1	1 1/8	1 1/4	1 3/8	1 3/8	1 1/2	1 5/8
Tricot avec 40% d'extensibilité dans la largeur avec une belle tombée lourde. Si vous avez un buste fort, optez pour un tissu qui étire aussi dans la longueur. Knit with 40% stretch in the width, with a fluid drape. If you have a full bust, choose a fabric that also has vertical stretch.	UNI ONE COLOR	59" 150 cm	m	0.75	0.75	0.75	0.85	0.85	0.95	1.05	1.10	1.25	1.30	1.40	1.50
	DEUX TONS - TWO TONES		yd	1/2	5/8	5/8	5/8	5/8	5/8	3/4	7/8	7/8	7/8	7/8	7/8
	Corsage + manches Bodice + sleeves		m	0.60	0.60	0.60	0.65	0.70	0.70	0.75	0.75	0.80	0.95	1.00	1.20
	Bas du cardigan Lower section		yd	1/2	5/8	5/8	5/8	5/8	5/8	3/4	3/4	7/8	7/8	7/8	7/8
		m	0.35	0.35	0.35	0.35	0.40	0.40	0.40	0.40	0.45	0.45	0.45	0.45	

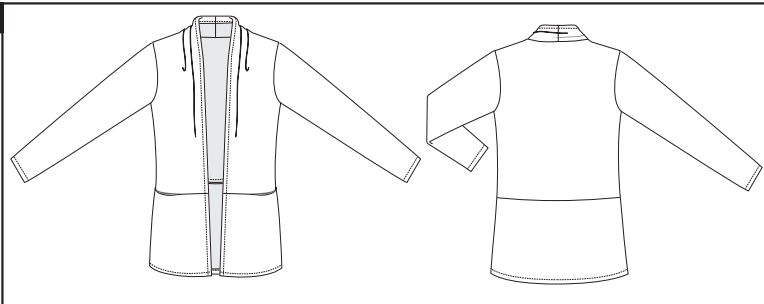
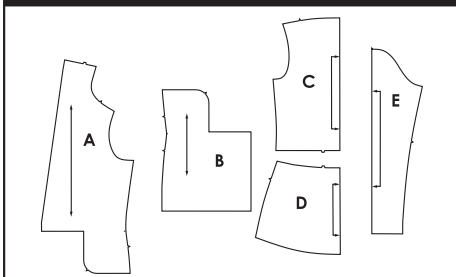
FEMMES - WOMEN

Tailles USA (approx.) - US Sizes (approx.)	4	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	18	20	22		
Tailles européennes - European Sizes	34	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	48	50	52		
TAILLE JALIE - JALIE SIZES	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	AA	BB	CC	DD	EE	FF		
TABLEAU DE MESURES - MEASUREMENT CHART																	
1	Tour de poitrine - Full Bust	"	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	46	48	50
		cm	84	86	89	91	94	97	99	102	104	107	109	112	117	122	127
2	Tour de taille - Waist	"	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	40	42	44
		cm	69	71	74	76	79	81	84	86	89	91	94	97	102	107	112
3	Tour des hanches - Hips	"	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	49	51	53
		cm	91	94	97	99	102	104	107	109	112	114	117	119	124	130	135
4	Tronc (devant + dos) Girth (back + front)	"	57	59	60	61	61 3/4	63	63 1/2	64 1/2	65 1/4	66	66 1/2	66 1/2	67	67 1/2	68
		cm	145	150	152	155	157	160	161	164	166	168	168	169	170	171	173

Tissus recommandés Suggested Fabrics	Tricot avec 40% d'extensibilité dans la largeur qui drapé bien. Si vous avez un buste fort, optez pour un tissu qui étire aussi dans la longueur. Knit with 40% stretch in the width, with a fluid drape. If you have a full bust, choose a fabric that also has vertical stretch.
---	---

	Largeur Width	Quantité de tissu requise - Yardage															
		yd	1 3/4	1 3/4	1 3/4	1 3/4	1 3/4	1 3/4	1 3/4	1 3/4	1 3/4	1 3/4	1 3/4	1 3/4	1 3/4	1 7/8	2
UNI ONE COLOR	59" 150 cm	m	1.55	1.55	1.55	1.55	1.55	1.55	1.55	1.55	1.55	1.55	1.60	1.60	1.60	1.75	1.85
DEUX TONS - TWO TONES		yd	1 3/8	1 3/8	1 3/8	1 3/8	1 3/8	1 3/8	1 3/8	1 3/8	1 3/8	1 3/8	1 3/8	1 3/8	1 3/8	1 1/2	1 1/2
Corsage + manches Bodice + sleeves		m	1.25	1.25	1.25	1.25	1.25	1.25	1.25	1.25	1.25	1.25	1.25	1.25	1.25	1.40	1.40
Bas du cardigan Lower section		yd	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	3/4	3/4
	m	0.50	0.50	0.50	0.50	0.50	0.50	0.50	0.50	0.50	0.50	0.50	0.50	0.50	0.65	0.65	

PIÈCES DU PATRON - PATTERN PIECES



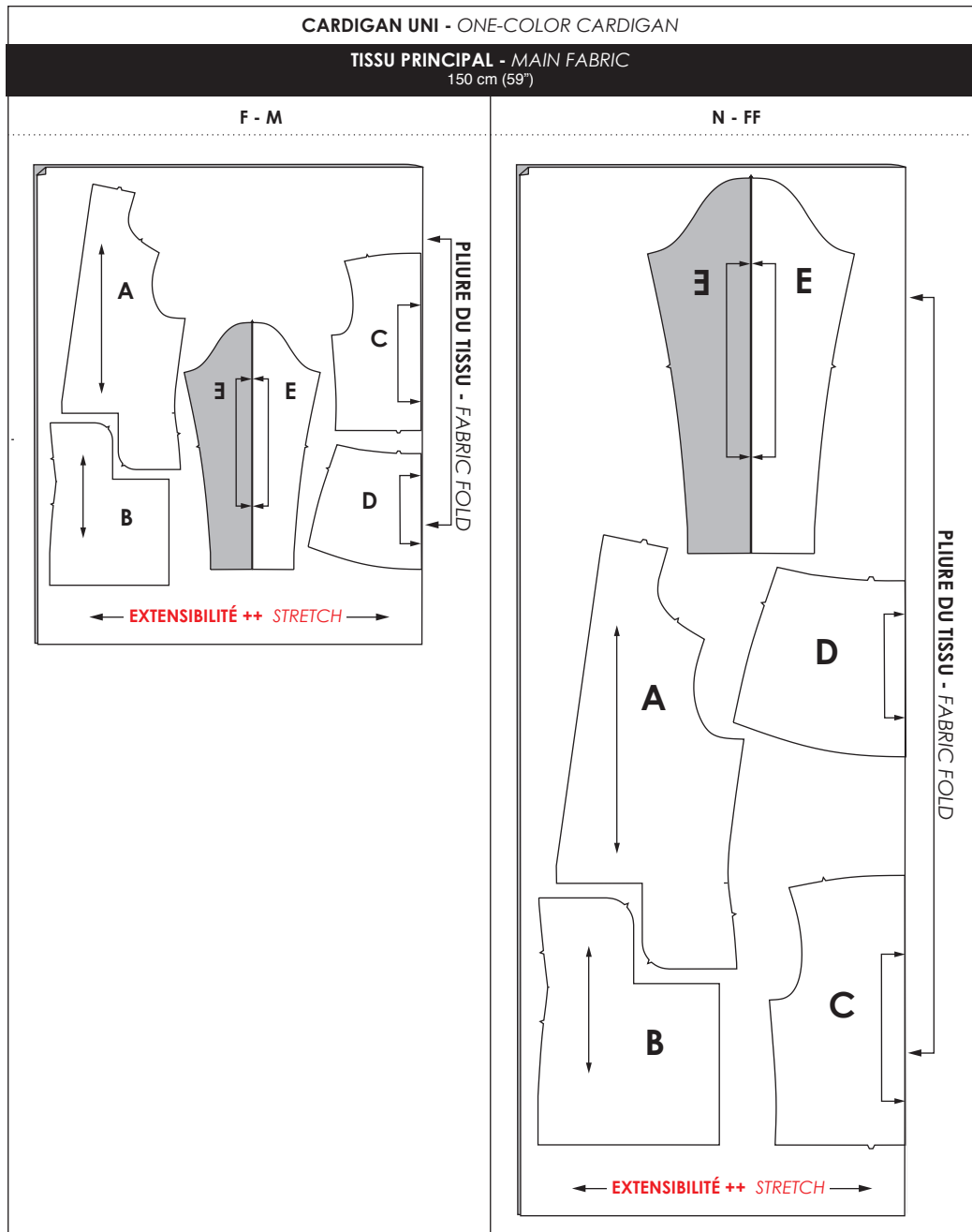
1503677

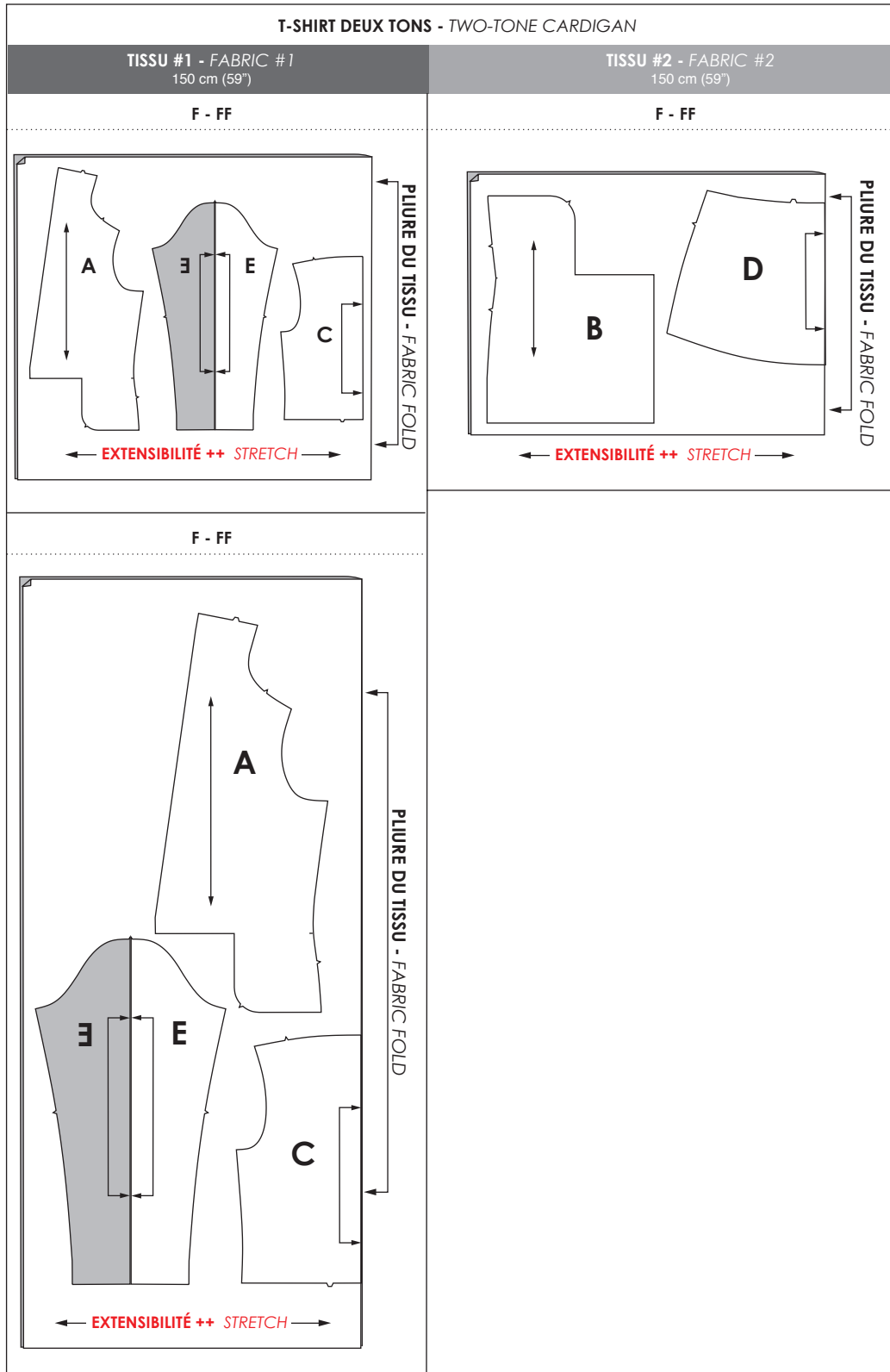
Les ressources de couture et d'ourlet sont intégrées dans le patron.
Seam and hem allowances are included in pattern.

ÉLASTICITÉ MINIMALE REQUISE DANS LA LARGEUR
STRETCH REQUIRED IN THE WIDTH



© Jeanne Binet 2016
Toute reproduction est interdite
Reproduction is forbidden





ENGLISH INSTRUCTIONS

PATTERN #3677
SHAWL COLLAR CARDIGANINCLUDES 27 SIZES
(GIRLS, TEENS AND WOMEN)

INSTRUCTIONS EN FRANÇAIS

PATRON #3677
CARDIGAN À COL CHÂLECOMPREND 27 TAILLES
(FILLES, ADOLESCENTES ET FEMMES)SEAM AND HEM ALLOWANCES
ARE INCLUDED IN THE PATTERN

3677

HÉLÈNE

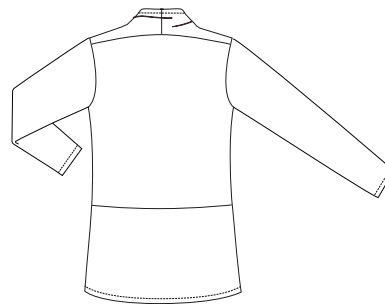
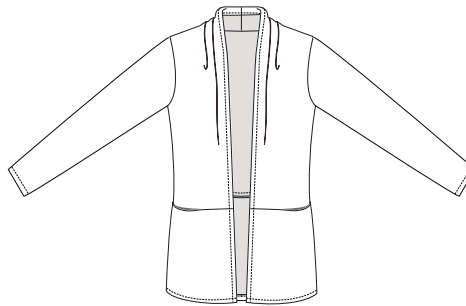
LES RESSOURCES DE COUTURE ET
D'OURLET SONT COMPRISES

HOW TO PICK YOUR JALIE SIZE

- Use the JALIE SIZE (letter) corresponding to your bust measurement in the sizing chart.
- Lengthen / shorten at waist level if your torso is not the same as the torso measurement for the size you are using.

UNLESS OTHERWISE INSTRUCTED

- Sew this garment 6 mm (1/4") from edge.
- Pieces are assembled right sides together.



COMMENT CHOISIR VOTRE TAILLE JALIE

- Utiliser la TAILLE JALIE (lettre) correspondant à votre tour de buste dans le tableau de mesures.
- Allonger ou raccourcir à la taille si votre mesure de tronc est différente que celle pour la taille utilisée.

À MOINS D'AVIS CONTRAIRE

- Coudre ce vêtement à 6 mm (1/4") du bord.
- Lors de l'assemblage, les pièces du vêtement sont cousues endroit contre endroit.

PATTERN PIECES

A - UPPER FRONT

Cut 2

B - LOWER FRONT

Cut 2

C - UPPER BACK

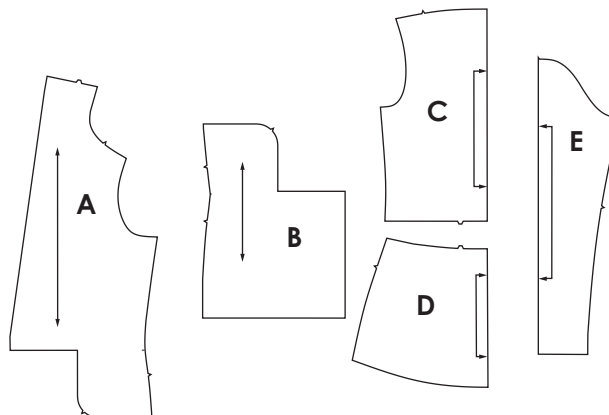
Cut 1 on fold

D - LOWER BACK

Cut 1 on fold

E - SLEEVE

Cut 2 on fold



PIÈCES DU PATRON

A - HAUT DU DEVANT

Couper 2

B - BAS DU DEVANT

Couper 2

C - HAUT DU DOS

Couper 1 sur la pliure

D - BAS DU DOS

Couper 1 sur la pliure

E - MANCHE

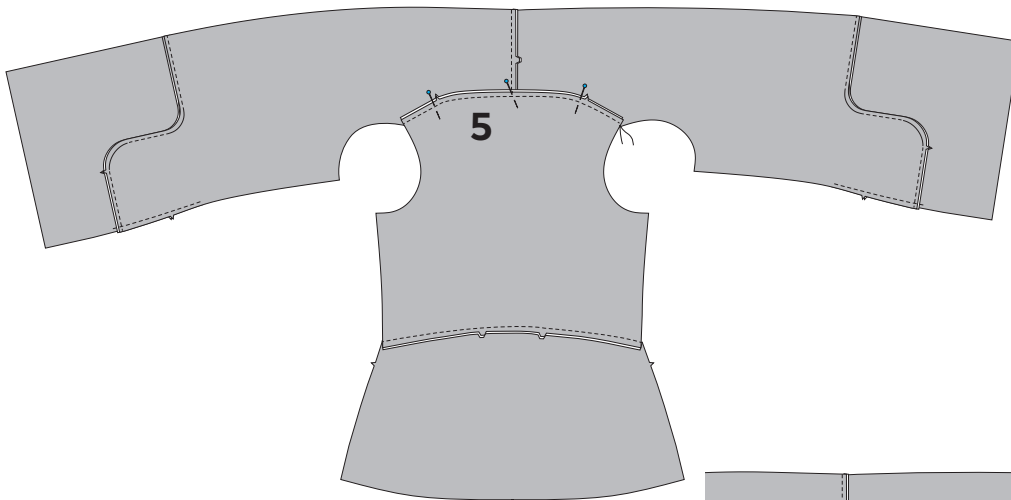
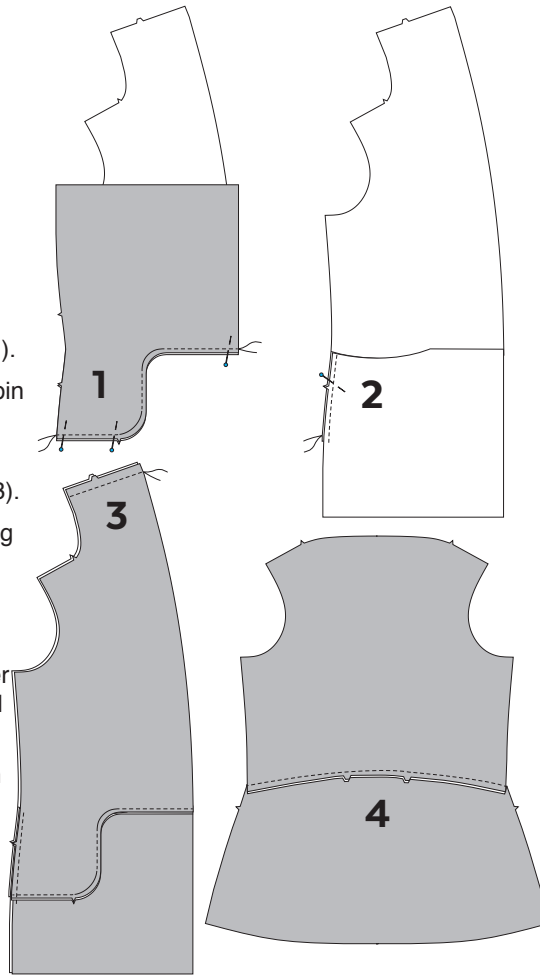
Couper 2 sur la pliure

SEWING THE GARMENT

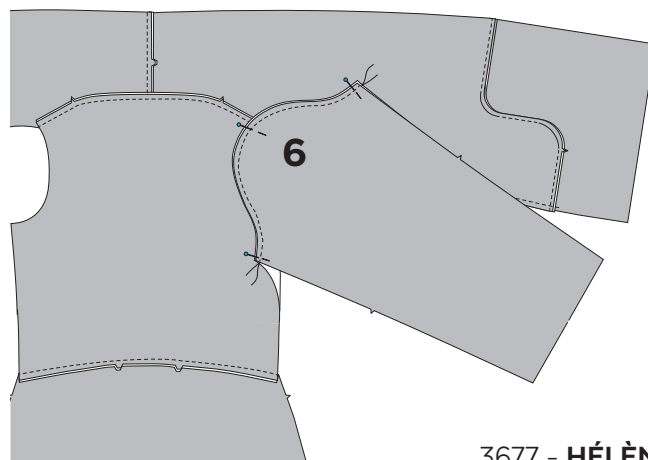
- RIGHT SIDE OF FABRIC
 ● WRONG SIDE OF FABRIC

ASSEMBLY

- Pin front pieces together, matching pocket notches and stitch as shown (1).
- Bring pocket under lower front piece, pin at side notch and baste in place (2).
- Pin front pieces at center back seam, matching double notches, and stitch (3).
- Pin lower back to upper back, matching double notches and stitch (4).
- Pin back to front at shoulder seam, matching notches, and stitch (5).
- Pin sleeve to armhole, matching center of sleeve cap with shoulder seam, and stitch (6).
- Pin front to back at side and underarm seams, matching notches and seams, and stitch (7-8).
- For a cleaner look inside the garment, finish raw edges at neckline, bottom of cardigan and sleeve with your serger before going to the next step.



- Fold neckline edge to wrong side by 2 cm (3/4") and topstitch (9).
- Fold sleeve and cardigan hem by 2 cm (3/4") to wrong side and topstitch (10-11).



INSTRUCTIONS DE COUTURE

- ENDROIT DU TISSU
 ● ENVERS DU TISSU

ASSEMBLAGE

- Épingler les pièces du devant en faisant correspondre les crans de la poche et coudre tel qu'illustré (1).
- Épingler la poche à la partie inférieure du devant, à la couture côté, et joindre les bords vifs à moins de 6 mm (1/4") du bord (2).
- Épingler les devants à l'encolure dos en faisant correspondre les crans doubles et coudre (3).
- Épingler le bas du dos (D) au haut du dos (C) en faisant correspondre les crans doubles et coudre (4).
- Épingler le dos au devant, à la couture d'épaule, en faisant correspondre les crans, et coudre (5).
- Épingler la manche à l'emmanchure, en faisant correspondre le milieu de la tête de manche avec la couture d'épaule, et coudre (6).
- Épingler le devant au dos en faisant correspondre les coutures et crans, et coudre les côtés et dessous de manches (7-8).
- Pour une plus belle finition (facultatif): Finir le bord vif de l'encolure, de l'ourlet et du bas des manches à la surjeteuse avant de passer aux étapes suivantes.
- Plier le bord vif de l'encolure de 2 cm (3/4") sur l'envers et surpiquer (9).
- Plier les ourlets de manche et du cardigan de 2 cm (3/4") sur l'envers et surpiquer (10).

